

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 47

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

## Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

98. Jahrgang 20. November 1980 Heft 47/80

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

Offizielles Organ  
des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

Normen und Dokumentationen  
SIA-Generalsekretariat  
Bestellung und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Inhalt

### Wasserbau

Sind Hochwasserrückhaltebecken in der Schweiz  
aktuell? Von René Härry,  
Zürich 1157

### Wasserbau

Planungsgrundlagen für  
Hochwasserrückhaltebecken  
in der Bundesrepublik  
Deutschland. Von Wilfried  
Hartung, Braunschweig 1162

### Abwasserreinigung

Filtration kommunaler  
und industrieller Abwässer  
mit einem kontinuierlich  
arbeitenden Filtersystem.  
Von Hans Jaggi und Kurt  
Imhof, Meilen 1166

### Architektur

Struktur und Dekor. 1. Folge:  
Steinskulptur und Flächendekor. Von Werner  
Blaser, Basel 1168

### Industrielles Bauen

Bauen im licht- und wärmeintensiven Brasilien.  
Von Heinrich Matthias,  
São Paolo 1173

### Umschau

Kunstschatze aus China.  
Ausstellung im Kunsthause  
Zürich. Das Meer, Energiequelle  
für Inseln und Küstenländer. Briefversand  
über Satelliten 1174

### Nekrolog

Erwin Schnitter 1175

### 125 Jahre ETH Zürich

Veranstaltungen in der Ju-  
biläumswoche 1176

### Wettbewerbe

Werkhof «Weichlen» mit  
Feuerwehrmagazin und Zi-  
vilschutzanlagen in Tur-  
gi (AG). Erweiterung des  
Oberstufen-Schulzentrums  
Bachmaten in Muri (AG).  
Umbau und Erweiterung  
Altersheim Städtli in Ber-  
neck (SG). Mehrzweckge-  
bäude Einwohnergemeinde  
Bergdietikon (AG) 1176

Laufende Wettbewerbe B173

Wettbewerbsausstellungen.  
Aus Technik und Wirtschaft  
B174

## zum Titelbild



### Sonnenenergie - Nutzung

Nicht Euphorie, sondern Tatsachen haben uns zur Konstruktion eines ausgereiften Kollektorsystems und den dazugehörigen Steuer- und Anlageelementen geführt.

Wir sind der Auffassung, dass die Nutzung der Sonnenenergie heute ein Gebot der Zeit ist. Nicht als Konkurrenz, sondern als sinnvollen Ersatz (oder teilweisen Ersatz) zu den gebräuchlichen Energien wie Öl, Gas und Elektrizität. Die Sonnenenergie ist eine saubere Sache und - wenn die Investition abgeschrieben wird - obendrein noch gratis!

Sinnvoll wird die Sonnenenergie heute eingesetzt für Warmwasseraufbereitung, Schwimmbadbeheizung und unter gewissen Umständen für den Betrieb der Übergangsheizung. Unter Zuhilfenahme von Wärmepumpen kann die Sonnenenergie ganzjährig auch für die Heizung genutzt werden.

Wir verfügen heute über eine Vielzahl von kleinen und grossen Anlagen, welche mit 2 bis 200 m² Kollektorfläche bestückt und zur Erzeugung von Gebäudewarmwasser, Schwimmbadbeheizungen und zum Betrieb von Übergangsheizungen ausgelegt sind. Dank dieser breiten praktischen Erfahrung sind wir heute in der Lage, sinnvolle und gut funktionierende Sonnenenergieanlagen zu bauen.

Sonnenenergie ist eine Investition wert. Es ist eine Investition mit Zukunft. Fragen Sie uns. Star Unity AG unterstützt Sie mit seinem Wissen gerne bei der Planung und Ausführung einer Sonnenenergieanlage.

Star Unity AG, Abt. Sonnen-  
energie, 8804 Au-Zürich.  
Tel. 01/780 84 84

## Abonnementen

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 127.-  
½ Jahr Fr. 67.-  
Einzelnummer Fr. 5.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

### Ausland:

1 Jahr Fr. 135.-  
½ Jahr Fr. 71.-  
Einzelnummer Fr. 6.-

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91/97

## Anzeigenverwaltung



IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptstadt:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
01/361 97 40

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 22/1980

Concours B 89

Industrie et technique B 91,  
343, 344, B 93

Congrès B 90

EPFL B 90

EPFZ B 91

Gestion de l'énergie

Consommation d'électricité  
des ménages, par Bernard Sau-  
gy, Didier Bonnard et François  
Vuille 325

### Climatisation

Importance de la qualité de  
l'air que nous respirons, par  
Edouard Arnold 331

### Traitemen t de l'air

Quelques règles élémentaires  
pour la sélection des  
registres, par Pierre Thi-  
beault 333

Bibliographie B 90, 344, 341, 344